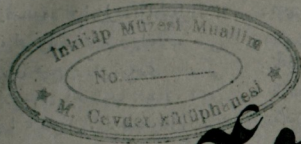


۱ نيسان ۱۳۳۹ - ۱۹۲۳

صافي ۷۳-۷

در دنجی جاد



یکی مشهور

فقط صورتی، ماضیک دریلکنرند کلدیکی  
آکلامد.  
دز اوستی دوشمه مک ایچون صانداله مده کندیمی  
منبط ایتدم و باشمی اوکه اکدرک صانکه بو قدر  
میزوی بر شخصیت ذی حیات قایلیری کورن  
کوزنه باقیلا مازمش کی - روحده برادی کفر -  
یافته باشلامد.

قالیستوبیلی بوسی ایدی . کوهده سی اکیز  
و بوورالاق ، باجانیری اوزوندی . ایچ مفصلریک  
تاختنه حیران اولیوردم . عضی قالمیله نازک  
کبکیر آسور ایدیلوردی . نویس ، فقط تیز  
ودوز کونیز جلدی جامدن چیشش کی یارلاق ،  
مهرلیک باشلرینه ، کوز قایلریک چیکک اوچلرینه  
دوشرو خفیفه پکرتک ، حق برآر سیاه ایدی .  
کوزمه کلنک نه اقلیم زده ، نه زمانده نکل  
ایدهمه چکی حقیقه ک فاعلی ایضاح ایدم .  
بوقات بیلکه وجودنمه آهنگدن ، بلکه نورایتدن  
توله ایدیلوردی .

اونکل معاصر قایلر آره سده کی فرق تمینده  
محققیدن ساخته ی آیرمی ایچون بر اشارت خصوصیه  
استاد ایتدیکنی بعضاً اثبات ایدم من قولکسیون  
مراقبکی کی - آلمه هیچ بر دلیل اولمیزن یالکیز  
قوه تمیزیه اعتاد ایتک مجبوریتده ایدم .  
آلش ایشیه سیله بی بر یدم بولوغی ایسته پوروش  
کی شزلو فته اوزاندی و کولوسه بک تکرار  
باشلادی :

— هیچ اولمازسه قایلیری اصلاح ایدم بیلیم  
دیکن . کور وورسک کچنلری نوکندی . طیلر مزی  
استخف ایدن هکیلر کنر ایچون مفره سکرک  
هشمر لمدن دهآ آز کوزمل اوللرینه موافقت  
ایدیلور ؟ بزم باشادی طوبرق پرک دینه  
باغادی ، نهرا عالمی جالا سندرا اولمار نندن نیمان  
ایدیور ، ازمیر یاشایور . اسبارطه اولدی ، فقط  
آته دیریلدی . نغوت و ضعف دوری ، ایویالی  
قایلیری ایچون لو انین ملرلرک برینه قویورسک ؟  
کل فصلیهلری خلق ایتدیک کی نعدن قایلر  
جنسری ده خلق ایچه بورسک ؟ چونکه بوک مقتدر  
فکلسک . غریک بر چو جوق غیرتیدر . بزکی  
الهر غیری ایدی .

او قونوشیرکن ، مناقشه ایدم ک حالده دکلام .  
یالکیز حال قطعه ی مخصوص بر دهشت شاققلمی  
تضیق ایدیلوردی .  
سیال بر جسم ، نورانی بر هیچک کی بردن  
ره بی ترک ایدم کجکی دوشونه ک تیره بور وکندی  
کندیمه صور بوردم : « جسمانی موجودتی عجا  
یالکیز کوزلری توم ایدم ک . یارما فلرک اوسج  
ایله قالمه سنک پوموشاق دریمه عجا دوقونه مایه .  
تجیمی ؟ »  
کودی :

— کل ، دیدی ، بن خیال دکلم . آلی ویر  
و شزلوننده بلنی قالدیراق قولی - یارما فلر

شهودی بر یوک کی باصان - وجودیه دولادی .  
صوکره . بر نولو واز یکله مین بر عناد ایله  
خطابه سنده دوام ایتدی :

— انسانلر ، کوزل دوماندن بیک سنه اول ،  
عادتا تکملره دیشی یکیلر کی چنشلریدی . او  
میروسی اوقودکی ؟ نه آغوس ؟ نه ترووا ،  
حیوانلرک یکدیگر کی قطین ایدرن ایفا ایتدیکری  
وحشیانه فعلدن باشقه دوقلر بیلیمدیلر . دوداق  
دوداغه او بوسک بیلره رزمه یسک معلوی دکلامی .  
آکدرمانی ک کسی چو جوغسک کیلر دن باشقه دوداقلره  
هیچ اوزا غادی . آچق و بوموشاق هیچ برآل ، انسانی  
نواز شلردن دوغان اوربر مین هله مانک وجودنده  
دولاشدیرمادی .  
کوزلر نی قایدی .

— صوکره ، بی دنیاه کتیرن قدیم آشیاه  
کونک برنده ، الهری ارضک دیگر سکندرن  
تفریق ایدن یکنانه عطیه ی - ایدیا زنده بر آتش  
کی - ناکمان اولنردن آلمدی : شوی ایجاد  
ایتدی .

ای حیات نسفک نیمان ایتدیک کونلر !  
ای دنیاتک آسنگلاک دمری ! ازکک وقایلر  
دوداقلری ، میولری بر طرفه آتاق ، بکدیگر بیل  
تلفذ ایتدی ، آفرودیت آتشناک ، یوکلوروسی ،  
سه ویشترک وجودلرینه الهام وردی ، وهرکون ،  
ایکین کیش یاقالره ، مائی اولیلر دکن بر ذوق -  
آکلر بوره یسک بی بر ذوق - ایتدی . بو  
ضیعی امکانز بر سر منی اولدی . بالبدن بیکس  
داعنه قدر ، بوتون راجعل ، بوتون ایسکر ،  
بوتون چپککر ، ضاعلر ، قایلر ، نشه ک کشتی  
تسمیه ایچون آلایلر تشکیل ایتدیلر . موزون  
یاربارق اقدن خلاص وحش لرینه ده ، ارزورنده  
صاحب اولان قیلر رون دلیک لری کل قووسنه  
وظریف وجودلری دوداغه آیدیلر . شواوت  
خریمه سی عصر لرجه دولدی . زماناک انطاکه  
واسکندریه قایلیری اوندکی تروی متادی  
تزییه ایتدیلر ، بن بیله ، بن لامیناک قیزی  
قالیستو ، شونی بولدم ...  
کری چیکلدم .  
کودی .

قورقورسک ، ها ! ضرر یوق ، شیمیده سن  
سوله باهم ! لخدمده او بودیم بیک دوقوز یوز  
سنه طرفنده ییلنه مین هانی قشعی تسمیه ایتدیکن ؟  
دین سندن یکی راجعی ایسته بوردم . شیمیده ده ،  
تجربه ایدم کیم بر عشق ایسته بوردم . شیه سز  
بو قدر اوزون بر زماندن بری یپ یی دوقلر  
کشت ایدمشدر . بی بونلر تفریک ایتکی  
بکلر بوردم .

او ، مستهزی اوضاعی کال امنیتله محافظه  
ایدیلوردی . وین تصور ایدیلوردم که شهری  
هر کیچه اوزون اوزون دولاشیرکن معلومان  
اکاله بوش بره چالیشمندی . بو سیله ، مشکلا

مالامال اولان بولوده تجربه یه قالیشادم . یالکیز :  
— صبر ایت ، دیدم . بز ، اولا هریشی  
اوتوتدی : شیمیدی یکیدن ایجاد ایدیلور . بوکا  
تاریخ منیت دیورلر ، وفاتکدن بر قاق سنه  
صوکره دنیاتک باشنه ، غیر قابل تعمیر اوله یلیسی  
مکن ، امانلر فلاکتلر کلدی . اولا ، میدان  
بر دین چیقوب انتشار ایتدی . بو دین مبدانه  
شایان حیرت بر اخلاقی حازدی . فقط یک  
پایانی ، یاخود یک قوناز یهودیلر طرفدن تغییر  
ایدیلر که هرکت غیرتی عقیم برانسی ، آتیه  
خرابه لرینه - طوبراغتک بیله قیسر قالیس ایچون -  
طوژا کلدی . صوکره یاربارلر مجوی وقوع بولدی .  
هلزله چورون کی به قالد کیره ک اون یارچه .  
لادیلر . بواله ، فلاکتلر قورتلر یلان واستیلر دن  
کلن کتیارلر بر شفق کی شرفدن بوکللدی یی  
کونه قدر بولمجه دوام ایتدی . بوکتا بلری اوقومنی  
ایچون یوز سنه صرف ایتدک . اولرک تبیع  
ایدلکی زماندن بری آتجی اوج عصر ییدی .  
فقط وقتنزار ، بلکه ، زمانی بزه ترک ایت  
قالیستو .

مستزایانه کودی .  
— موزلر کزده کی اوزاق آراسنده «رودو»  
پس « غمنه سی بولجیمیک ؟ دیدی . بوزرک  
سیاستی واسکندرنک سونالیش اصولی بو قدر  
ای بین آثار عتیقه عالمکرز آسیا سیاله تاشیک  
بیلکینی احیا ایتدیلر ؟ «قرینه » نک ایچه  
کولری حاوی اولان خلک معدوم بر سرشوی  
ایدا محافظه ایتدیکندن خبردار میدیلر ؟ بن ،  
او غمنه به حالا مالکم . اوکر نک ایسترمیک ؟  
اونی سکا ترک ایدیلوردم ...  
صوک کلجک نسخه ده

نصوحی اسعد

### مملکت طاهرلری

« مسیر » سرین صوفته

اسکی تاریخله دوقوزمارت ، مسیر کونی یافلاشور .  
مقنیه یی برجان کیور ، بوتون سنه ک کیچه  
وکوندزنده بقیع بریکسقله او بود کی دوران  
بوآمادولو شهری اویایور ، یولر کوندن کونه  
دولور ، ترنلر یوقا زدن آشاغیدن بر جوق  
بولجی کتیریور ، اولره مسافر قبول ایدیلور ،  
پاتافلر چیقور ، صوفرلر قورداور ، چوچلر  
پارامه حاضر لایر کی حاضر لایور ، ایچه ، سوسلو  
و آچق اوتولر دیکیلور ، مستر ، قوندملر آتیلور ،  
آچق رنگی چکه پایولر آلتیور ، اختیارل  
یکی برجانه قاووشج کی کولور ، سونیلور  
چارشدیه ، یشجی و شکر جی کارلنده رنگارنک  
مسیر قازا اوزلر سر لایور ، مسیر معجولری  
سوسلو کاغدلر صایلور ، قومونه ل تمیزه یور

میدانده . کوشه باشرنمه چارداغر قورولور .  
 دیمیر پولندن سلطان اوکنه قدر کدرکاهمه  
 چکرچیدن ، کوشه جیدن صرافه قدر برچوق اصناف  
 پیدا اولوبور . هله سلطان اوکیچکه چک کی دکل ...  
 منعیساکت مشهور مسیر یارای ، اوفورلوج ،  
 کورولتولو ، باغیرتلی مراسم بوراده ، سلطان  
 جامنک اولوندسه ییله چق . منعیساکت یارخانه سنه کی  
 دلیله زورلی کولوبور . کندلیری سیر ایتکه  
 کلنره مزده لورویورلر ، خاسرلا پوزر دیورلر .  
 منعیساده مسیر لوق ، مارکت طوقرینه محسوس  
 عاده دینی بریناردر . او کون سلطان جامنک  
 متازهلیدن ، قهرلندن و مدرسه کیره میدلندن  
 کاهنده سارلی فرق بر تولو بهاراتی معجونلر  
 صاجیلر ، بومعجونری عمارخانهده ضرر سزدیلر  
 قیانتیر ، کاهنده سارار و شهرک علماسی دعالر  
 اوفور ، اولهله .

دوت کون صوکره مارکت دوفوزیدر ، اوکون  
 اوکله تازلندن صوکره پوتون منعیساکت ، مسافری .  
 قادی ، ازلکی و یانایغیسه بومیداده برکت انسان  
 کی اوغولدا ییچق ، باغیره چق ، مسیر قایشه چق ...  
 اولون کیور . فقط بوکون ، منعیساده ، سلطان  
 جامنک ایلچ مدرسه سنه کی لاج صوفته کوردوسلی  
 حافظ قدر لیم اولره ییلیر ؟ نه اوورون چارشیده کی  
 حلواجی ، نه حافظ رقیقری ، هده اک اوزاق  
 یزردن صرف اوکون ایچون کن سیرجیلر بو حافظ  
 قدر خلجانلی و مرافلی دکندر ، زرا اوردوسلی  
 حافظ ایکی لوان اول عاجری باشی ، طیش اولوت  
 قیوسی اوسته چیغه چق . فادینره مسیر سره چکی  
 سوبه دی .

شمه یان هان یکریم سنه اولان حافظ بلکه  
 ازلک اولدیی کوندلری فادین پوزی لورمه مشی ،  
 قادی سی دویمامشیدی . او کوندلری هر کون  
 مدرسه اوکوشه سنه اسانلنک و عسولنک  
 آتی ایچندن یانور و مدمش برادروتن ائده  
 قیودایوردی . فادینلری ساده بولرده ، قالدین  
 اوروری ایل کورن کنج صوفته مسیر کونی  
 اونلرک پوزی ، ولایری ایچی کورمه چک ، اونلری  
 باغیرکن ، بوغوشورلن ، اونار کن سیر یایله جکی  
 و بلکه اتی بر آز سوندوره جکی . احمال  
 سلطان مدرسه سنه کی کنج صوفتلر ، کوردوسلی  
 حافظ کی یانورلر ، لکن اونلر بحال ، ازلک کندن  
 کن آدروسلی ، کورلندن ، اتلریک تاقصندن ،  
 ایلچ چکیشدن بللیدی . هر صباح بومدرسه به  
 کدکیندن بری برکره اولسون تیرلرکه حاجت  
 کوردمکی یاغنده دغورولدی زمان قوللری مدمش  
 برعصیتله یوقاری به قایریور ، کرینور و صوکره  
 ایچندن آبی و سرت بر ووز کدر اسمن کی باشی  
 اوکله کیور ، کورلری قاییرد قیقله رحه لایور ،  
 دوشونور و کندنه کدکی زمان شالواری کیندن  
 لاتاسی سرتنه آله ق شادروانه قوشور . باشی

بول صوکره کتنه طوتیور ، پوزی ، صاجلری ،  
 بوینی ییقاوور و قیرغین بردمرکی یانان وجودینک  
 علوی سوندورمه کچالیشوردی .

مسیره ایکی کون وار . منعیساکت کوندن کونه  
 کوزله لیشور ، زهرلندن قیقان یولجیلر  
 صوفاقری دولدور ییور . بولرده کنج قیر  
 کزلیور ، هر طرفه بهرهار هوامی و نشسته  
 وار . کور دوسلی حافظ هر کون اوطه سنندن  
 صباح فرا کفنده چیقور ، دیمیر بولنه ایلیور ،  
 چایررده اوطور ییور ، قاهینره یاقیور . کنج  
 قیر طبله لقی لوردجه سولیزور . اونره چوغلان  
 او کی غسه بهرک سیر ایلیور . صانکه بونلرک  
 هلیس لشدیی ایکیور . هلیس کندیسنه  
 اترق کیچهری هیچ اولوب یایور . کومه  
 وز بولرده ، لوردینر روتاسه کیپیور .  
 باشی اوچندن بر کنج پیر لورویور . عربان  
 قاهینره قوللری بوشنه ایلیور . بر آز کورلری  
 فایوب دالاجی صرافه طبع برکاتسه اولوبور .  
 مسیر افشای حافظ نلی لیدی . سولیسنه  
 قاهوشه چانسانلر کی یرمه دورامایور ، سیپر .  
 پوز ، غیر احتیاری کولوبور و برون دلیکتری  
 اچرق دردی دردی صوبور . اوصاف معنادی  
 خالصه فارا کفده اویندی . اقامندن خاسر لادینی  
 تیر لاتاسی وین الفیسنه لیدی . فنی دیزنه  
 قویوب صازیقی یکیدن صادی و هال صوفه  
 فیرلادی ، دیمیر بولنه ایدی . ایچنده مدمش  
 بر سر غناده دوس برما شنه وارمش کی سادورولوبور .  
 فوشیور دوزاس کندی کی اولرک دوزارینه سیپر ایلر  
 چیچکر فوچاروب صاریغه صایروردی .

اوله به برسات قاه مدرسه به دودی . سلطان  
 اوکی تاسار لاردن باشلایر ق عشرتی طبله لقی ،  
 قوم خانه لر دلو ایدی ، فادینلر اولرک اولوق  
 کی ایفوردی . لوردوسلی حافظ بوغبله لغات ایچندن  
 کوج حال ایل چدی . یتکی بر حادییدی .  
 الهی ایفایری تیره یوردی . هر کس ایچونا کلنجه  
 اولان بو کون اونلر ایچون بر عبادیدی . هان  
 اونلرک اولسون ، ایشی یتیرین و فورولسون  
 دیمیر بولردی . اوکلن اولدی . ازلک کور فادینلر  
 طرفی دولدی . دلیقانتیر آغاچار اوسته طیرماندی .  
 قهرلک و کیره میدلرک اوسته مسیر سیلاری فوددی .  
 سر به چک اولانلر بری زهرلندی . وقیه اوسته .  
 کیرله شادروانه چیغانر قایمکی ایچون کندیلری  
 قهرلک آبی ییلدیزنه باغلادی . هر کس اذانی  
 و تازی بکچوردی . پوتون قوللار تازلن  
 صوکره دکاهمه دی . کوردوسلی حافظ طیش  
 اولونک قیوسنک اوسته باشی اوکله اکش ،  
 اطرافه ییله باقه یوردی . میدان کینکجه دولوبور  
 فادینلر باغیر یور ، چوچقر آغلا یوردی . الک تبات  
 پوتون الیور یور ، قاقیور و مسیر داسی باشلایور ،  
 هر کس قلی آتیور ، صوکره جلای بکچور .

بوسبرده بردن بره مسرک ایچندن راوغولتو  
 فوددی . هوان ییاض کاهنده سارلی مسیر اولمش  
 قوشلری دوشیور ، ازلک طرفدن قالدین اهنکی  
 سسرلر چیچور . سیاه و چاتاقی الیر هواده  
 بوغوشور ، زایسته قدر ترسنه آچلمش شمدیلر  
 یوقاری چیقوره آشایه یانور . بره دوشلر  
 ایلزور ، ایغنه باصلانلر هاقیر یور . فادینلر  
 طرفندن سسرلر ایتجه ، بوغوشمه ، اکلوج ...  
 اوروسلی صبح صیتی باغلاشایر ، چارشاغک  
 یلدیریمی دوشمش . صاچاری اولان فادینلر  
 بوغوشور ، کیسی «ورایه ، اوغله بورایه ، «دیور .  
 کیسی اوکله لیور ، کیسی اغلا یور . فقط یوت  
 دیواری اوسته کی کوردوسلی حافظ طاقی قاهمشدر .  
 اترق بلکه بورایه چسه یغندن بری دوت بش  
 دمه قازاران وانی رسته دوت کوزلی بر شی  
 ورمیور . باچالری تیرمور ، کونلی عجم خف  
 قایلریور . ایچندن پوتون دوزی صیریش کی  
 دوشه چک بر حاده در . اتندن کسه ده یاری یله  
 اولامش مسیر سیلایی فنه الی لری کندیبه دوسر  
 اورا مان ییاض فادینلرک اوسته انوب قورولمچ .  
 فقط بر ان کلدی که بوقده یالیدی . فادینلر  
 پوتون شدتیه باغیر یور ، بوغوشورلری .  
 پارماقاری فنه ، اووی بر فیل چیچکندن یالیدی ،  
 قوللری او مورینه قدر ایلمش برال اوکادومر  
 چیرینه ری اوردادی . «بک ، بردانه بک ...» .  
 دیدی . دوشندن بری نه اولدینی ییله یکن کنج  
 صوفته پوستر پوتون بوون شایردی . یانده کی  
 سنلی اولدینی کی برمه ییلازیدی . آفره سندنه  
 کندی بر فایور دی اولدینی کی فادینلرک اوسته  
 ییغیدیدی .

## فونی لطفی

### اعتماد لطفی

- ۱ — چکن نسخه مزده بعض ترتیب خطاری و اشدر .  
 پاخلصه اعاولی احمد بکت مقالمسته تصادف ایدن  
 ترتیب اکلشورلن مهنری تصحیح اید یور .
- ۲ — ۹۷ جی حقیقه ک اولان یکتی طری  
 شویه تصحیح اید یله جدر : [ «Emile»  
 نام رومانلری ایل «Cotral social» ی ]
- ۳ — اوان اوچنی سطرده ده [ عینی موضوع ]  
 کلری فاضله در .
- ۴ — اوان دزدکی سطر شویه تصحیح  
 اید یله جدر : [ «Lettres persanes»  
 نام آری .
- ۵ — اوان یشتی سطرده کی فرانسه جه کتاب  
 اسمی شوله در : [ «Esprit des Loits» ] .
- ۶ — اوان لنتی سطرک صوکی : [ معطوف  
 برانی ایدیدر . ] طر زنده تصحیح اولوغلیدر .
- ۷ — اوان یدنجی سطرده دولتر کله سنک  
 اولنده کی «و» فاضله در .

مدر مسئول : فالح رفی